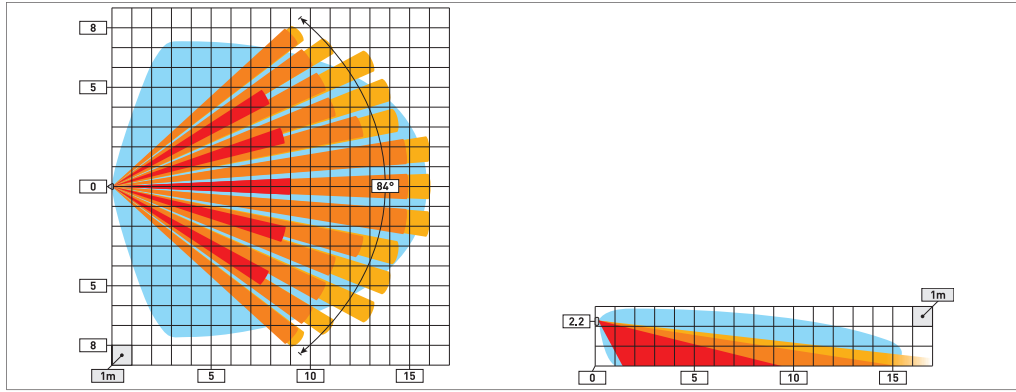


GLOBAL SPACE

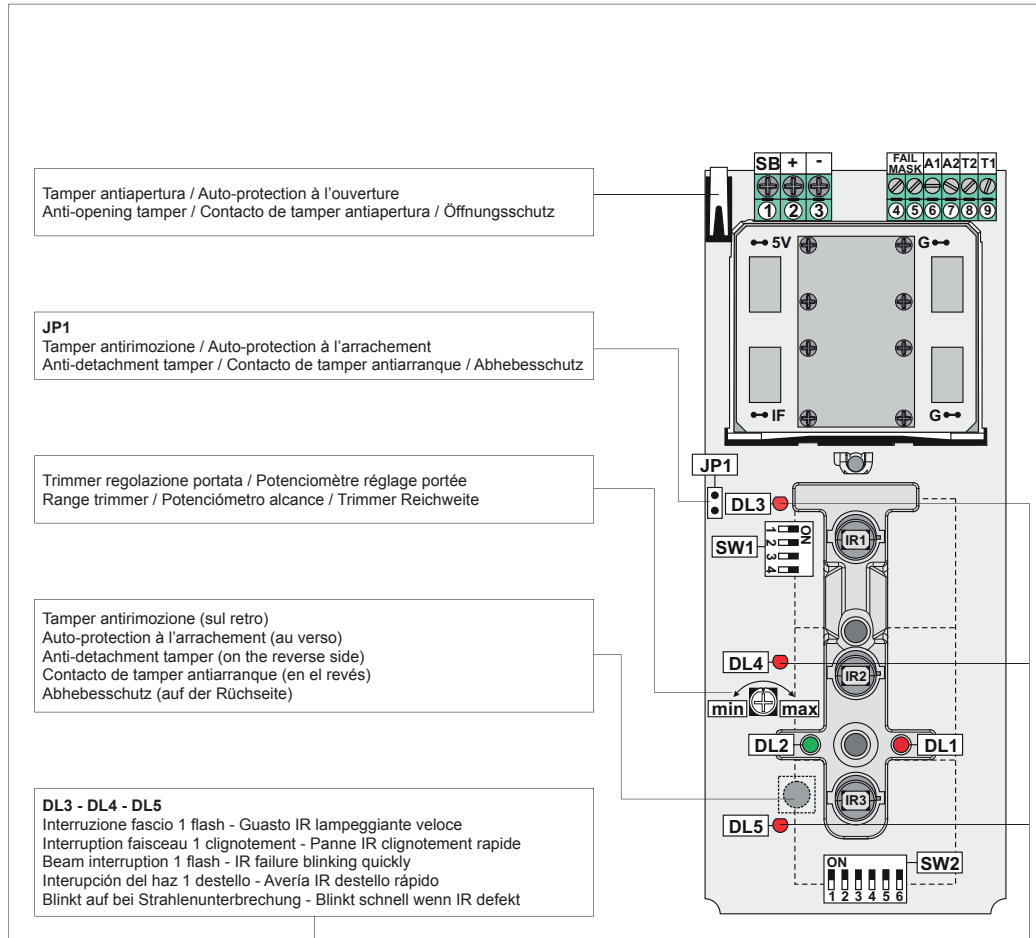


DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il GLOBAL SPACE è un sensore doppia tecnologia per esterno che utilizza una tecnologia di rilevazione multipoint: triplo infrarosso e microonda. La geometria di protezione proietta 43 zone sensibili, disposte su 5 livelli parzialmente sovrapposti, conglobati nel lobo di rilevazione della microonda. La logica di rilevazione AND è programmabile e può essere abbinata alla funzione RDV®. Il sensore è dotato delle funzioni antimascheramento, self test e compensazione della temperatura.

Le GLOBAL SPACE est un détecteur double technologie pour extérieur qui utilise une technologie multi-point: triple infrarouge et hyperfréquence. Les 43 faisceaux à infrarouge, distribués sur 5 niveaux, sont combinés à l'hyperfréquence. La logique de détection AND est programmable et peut être associée à la fonction RDV®. Le détecteur est doté d'une fonction de contrôle brouillage et des fonctions automatiques de diagnostics autotest et compensation de la température.

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



TAMPER ANTIRIMOZIONE / AUTO-PROTECTION À L'ARRACHEMENT ANTI-DETACHMENT TAMPER / CONTACTO DE TAMPER ANTIARRANQUE / ABHEBESSCHUTZ		
JP1	ON	Disabilitato / Déshabillée / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert
	OFF	Abilitato / Habillée / Enabled / Habilitado / Aktiv

Morsetti / Bornes Terminals / Bornes / Klemmen	Descrizione / Description Description / Descripción / Beschreibung	
1 SB	Ingresso di stand-by negativo / Entrée de stand-by négative Negative stand-by input / Entrada de stand-by negativa / Negativer Standby-Eingang	
2 +	Positivo di alimentazione (+13,8V) / Positif d'alimentation (+13,8V) Positive power supply voltage (+13,8V) / Positivo de alimentación (+13,8V) Positive Versorgungsspannung (+13,8V)	
3 -	Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung	
4 FAIL MASK	Uscita di segnalazione FAIL/MASK NC / Sortie de panne/brouillage NC NC failure/masking output / Salida de avería/enmascaramiento/ NC / NC-Fehler-/Maskingausgang	
6 A1	Uscita contatto di allarme NC / Sortie d'alarme NC NC alarm output / Salida de alarma NC / NC-Alarmausgang	
7 A2		
8 T2	Uscita contatto tamper NC / Sortie d'auto-surveillance NC NC tamper output / Salida de tamper NC / NC-Sabotageausgang	
9 T1		

N.B. Nella modalità doppio bilanciamento utilizzare i morsetti A2 e T2. / Pour le type de contact B24 utiliser les bornes A2 et T2.
For the contact type B24 use the terminals A2 and T2. / Para el tipo de contacto B24 utilice los bornes A2 y T2.
Benutzen Sie die Klemmen A2 und T2 für die Kontaktart B24.

LED		Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signal	
DL1	Rosso / Rouge Red / Rojo / Rot	Acceso / Allumée On / Encendido / An 2 sec.	Allarme IR / Alarme IR IR section / Alarma IR / Alarm IR
		Lampeggiante lento Clignotement lent Blinking slowly Destello lento Blinkt langsam	Mascheramento IR / Brouillage IR IR masking / Enmascaramiento IR / Antimasking IR
		Acceso fisso / Allumée fixe On fixed / Encendido fijo Danarhaft An	Allarme mascheramento / Alarme brouillage Antimasking alarm / Alarma antienmascaramiento / Antimasking-Alarm
DL2	Verde / Verte Green / Verde / Grün	Acceso / Allumée On / Encendido / An 2 sec.	Allarme MW / Alarme HF Alarm MW / Alarma MW / Alarm MW

SW1	1	2	3	Tipo di contatto / Type de contact Contact type / Tipo de contacto / Kontaktart	SW2	1	2	Logica di rilevazione / Logique de détection Detection logic / Lógica de detección / Detektionslogik	4	Microonda (MW) / Hyperfréquence (HF) Microwave (MW) / Microondas (MW) / Mikrowelle (MW)	
ON	OFF	OFF	OFF	BIL	ON	OFF	OFF	AND contiguo / AND faisceaux adjacents AND adjacent beams / AND haces adyacentes / AND angrenzende Strahlen	OFF	Abilitata / Habillée / Enabled / Habilitada / Aktiv	
	OFF	ON	OFF	NC		ON	OFF	AND singolo / AND un faisceau / AND single beam / AND un haz / AND ein Strahl	ON	Disabilitata / Déshabillée / Disabled / Deshabilitada / Deaktiviert	
	ON	OFF	ON	B24		OFF	ON	AND doppio IR1 prioritario / AND deux faisceaux avec priorité IR1 AND two beams with priority IR1 / AND dos haces con prioridad IR1 / AND zwei Strahlen mit Priorität IR1	5	Funzione RDV® / Fonction RDV® RDV® function / Función RDV® / Fonction RDV®	
	ON	ON	ON	LED		ON	ON	AND doppio / AND deux faisceaux / AND two beams / AND dos haces / AND zwei Strahlen	OFF	Disabilitata / Déshabillée / Disabled / Deshabilitada / Deaktiviert	
ON	Abilitati / Habillées Enabled / Habilitados / Aktiv				3			Conta impulsi / Compteur d'impulsions Pulse count / Contador de impulsos / Impulszähler	ON	Abilitata / Habillée / Enabled / Habilitada / Aktiv	
OFF	Disabilitati / Déshabillées Disabled / Deshabilitados / Deaktiviert				OFF	1 impulso / impulsion / pulse / impulso / Impuls				6	Antimascheramento / Contrôle brouillage Antimasking / Antienmascaramiento / Antimasking
					ON	3 impulsi / impulsions / pulses / impulsos / Impulse				ON	Disabilitata / Déshabillée / Disabled / Deshabilitada / Deaktiviert

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Modello	Modèle	Type	Modelo	Modell
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung
				GLOBAL SPACE
				Dual technology detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Elementi IR	Éléments à infrarouge	IR elements	Elementos de infrarrojos	Infrarotelemente
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen)
Angolo di apertura	Angle d'ouverture	Coverage	Ángulo de apertura	Strahlen
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite
Frequenza MW	Fréquence HF	MW Frequency	Frecuencia MW	MW-Frequenz
Potenza trasmissione max.	Puissance émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung
Sensibilità IR	Sensibilité IR	IR sensitivity	Sensibilidad IR	IR-Empfindlichkeit
				Adjustable by trimmer
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung
Assorbimento a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand
Assorbimento max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Stromaufnahme max.
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	TAMPER	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
Antimascheramento	Contrôle brouillage	Antimasking	Antimascaramiento	Antimasking
				Micro-switch
				Programmable
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
Contenitore	Boîtier	Casing	Carcasa	Gehäuse
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht
				-25°C...+55°C
				III
				IP44-IP04
				ASA
				76 x 192 x 83mm
				240g

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

GLOBAL SPACE

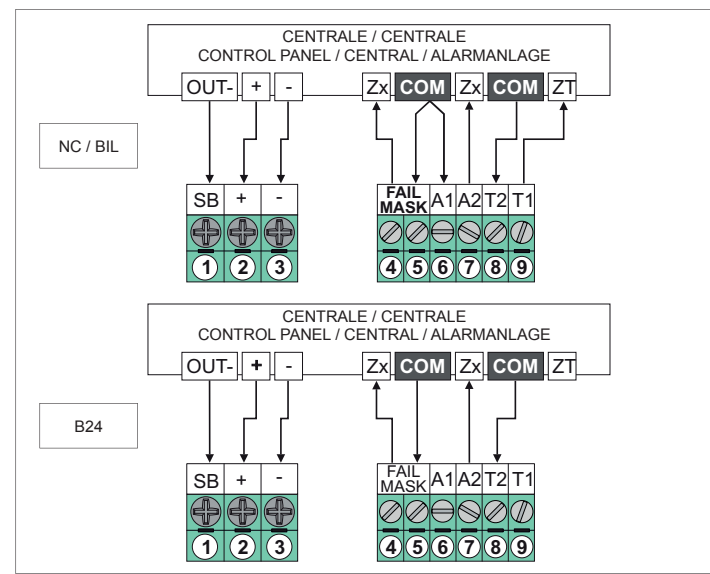
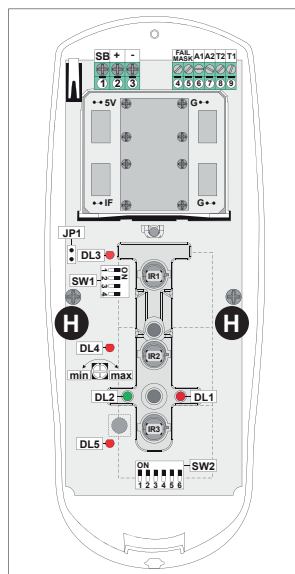
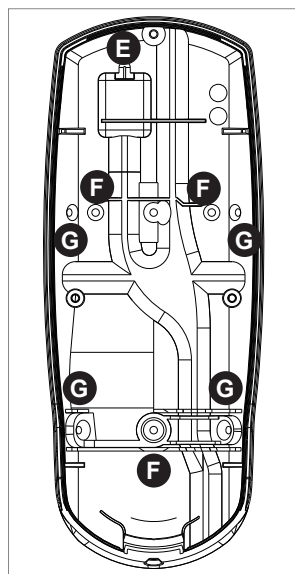
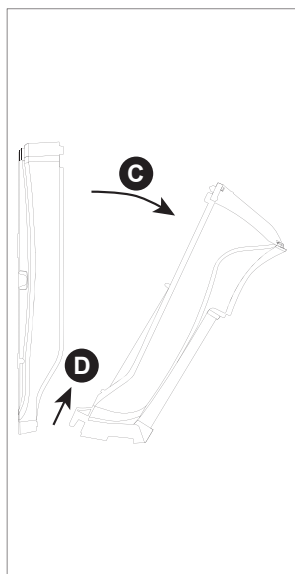
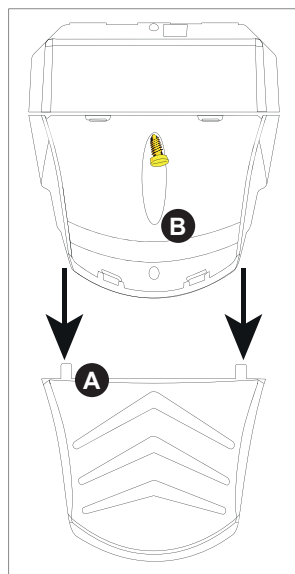
DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The GLOBAL SPACE is a dual technology detector for outdoor use that applies a multi-point technology: **triple infrared and microwave**. The 43 infrared beams, distributed on 5 levels, are combined with a microwave beam. The programmable AND detection logic can be associated to the RDV® function. The detector is equipped with an antimasking function and automatic diagnostic functions, such as self test and temperature compensation.

El GLOBAL SPACE es un detector doble tecnología para exterior que utiliza una tecnología multi-punto: **triple elemento de infrarrojos y un elemento microondas**. Los 43 haces de infrarrojo, distribuidos en 5 niveles, están combinados con el microondas. La lógica de detección AND programable puede ser asociada a la función RDV®. El detector está equipado con una función antiemascaramiento y las funciones diagnósticas automáticas autotest y compensación de la temperatura.

Der GLOBAL SPACE ist ein Dual-Technologiemelder für Außenbereiche und verwendet eine Multi-Punkt-Technologie: drei **Infrarotelemente und ein Mikrowellensensor**. Die 43 Infrarotstrahlen, verteilt auf 5 Ebenen, werden der Mikrowelle kombiniert. Die programmierbare AND-Detektionslogik kann mit der RDV®-Funktion kombiniert werden. Der Melder ist mit einer Antimasking- und automatischen Diagnosefunktionen, wie Selbsttest und Temperaturkompensation, ausgestattet.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



A	Togliere il coperchietto facendolo scivolare in avanti / Enlever le petit couvercle en le faisant glisser vers l'avant / Pull the cover off towards you / Remueve la tapa desizándola hacia adelante / Die Abdeckung nach vorne abziehen
B	Svitare la vite di chiusura / Dévisser la vis de fermeture / Unscrew the locking screw / Destornille el tornillo de cierre / Die Verschlussschraube lösen
C	Solleverare il coperchio lenti / Soulever le couvercle lentilles / Lift the lens cover / Levante la tapa de lentes / Den Linsendeckel anheben
D	Sganciare il coperchio lenti nella parte inferiore (tirare verso l'alto) / Décrocher le bas du couvercle lentilles (tirer vers le haut) / Unhook the bottom of the lens cover (pull up) / Desenganche la parte inferior de la tapa de lentes (tirar hacia arriba) / Den Linsendeckel unten aushaken (nach oben entfernen)
E	Ingresso cavo / Entrée du câble / Cable input / Entrada del cable / Kabeleinführung
F	Asole di fissaggio dritto / Trous de fixation droit / Straight mounting holes / Agujeros de fijación recta / Montageöffnungen für die gerade Befestigung
G	Asole fissaggio ad angolo (con o senza staffa) / Trous de fixation dans le coin (avec ou sans support) / Corner mounting holes (with or without bracket) / Agujeros de fijación en el ángulo (con o sin soporte) / Montageöffnungen für die Eckbefestigung (mit oder ohne Halterung)
H	Viti fissaggio scheda / Vis de fixation carte électronique / Screws for fixing the electronic board / Tornillos de fijación de la placa / Schrauben für die Befestigung der Platine

OTTURATORE / OBTURATEUR / SHUTTER / OBTURADOR / BLENDE

L'otturatore della lente, composto da due setti scorrevoli, permette di ridurre l'angolo di apertura dei fasci. Disporre i setti solo in una delle tre posizioni consentite. La restrizione dell'angolo di apertura non ha alcun effetto attenuante sulla microonda. L'obturateur de la lentille, composé par deux éléments coulissants (déflecteurs), permet de réduire l'angle d'ouverture des faisceaux. Positionner les déflecteurs seulement sur une des trois positions autorisées. La réduction de l'angle d'ouverture n'a aucune incidence sur l'hyperfréquence. / The lens shutter, composed of two sliding baffles, permits the reduction of the opening angle of the beams. Move the baffles only into one of the three positions permitted. The reduction of the opening angle has no effect on the microwave. / El obturador de la lente, compuesto por dos elementos deslizantes (deflectores), permite reducir el ángulo de apertura de los haces. Ponga los deflectores únicamente en una de las tres posiciones permitidas. La reducción del ángulo de apertura no afecta la microonda. / Die aus zwei verschiebbaren Elementen (Deflektoren) bestehende Blende ermöglicht die Verringerung des Öffnungswinkels. Die Deflektoren dürfen nur in einer der drei zulässigen Positionen angeordnet werden. Die Verringerung des Öffnungswinkels beeinträchtigt die Mikrowelle nicht.

OSCURARE RAGGI A SINISTRA / OBSCURCIR FAISCEAUX À GAUCHE
OBSCURE LEFT BEAMS / OSCURE HACES DE LA IZQUIERDA / LINKE STRAHLEN VERDUNKELN

Spostare entrambi i setti completamente a sinistra / Déplacer les deux déflecteurs complètement à gauche / Move both baffles completely to the left / Desplace los dos deflectores completamente a la izquierda / Deflektor komplett nach links verschieben

OSCURARE RAGGI A DESTRA / OBSCURCIR FAISCEAUX À DROITE
OBSCURE RIGHT BEAMS / OSCURE HACES DE LA DERECHA / RECHTE STRAHLEN VERDUNKELN

Spostare entrambi i setti completamente a destra / Déplacer les deux déflecteurs complètement à droite / Move both baffles completely to the right / Desplace los dos deflectores completamente a la derecha / Deflektor komplett nach rechts verschieben

OSCURARE RAGGI LATERALI / OBSCURCIR FAISCEAUX LATÉRAUX
OBSCURE LATERAL BEAMS / OSCURE HACES LATERALES / SEITLICHE STRAHLEN VERDUNKELN

Posizionare i setti in modo da oscurare i raggi laterali / Positionner les déflecteurs de façon à obscurcir les faisceaux latéraux / Move the baffles to obscure the lateral beams / Posicione los deflectores para oscurar los haces laterales / Deflektor so anordnen, daß die seitlichen Strahlen verdunkelt sind

ERRORE / ERREUR
ERROR / ERROR / ERROR

Assicurarsi che i raggi laterali non fuoriescano tra i setti e il telaio / S'assurer que les faisceaux latéraux ne s'échappent pas entre déflecteurs et cadre / Make sure that no beams can escape between baffles and frame / Asegúrese de que ningún haz escape entre los deflectores y el marco / Stellen Sie sicher, daß keine Strahlen nicht zwischen den Deflektoren und dem Rahmen austreten können

Legenda / Légende / Legend / Leyenda / Legende

1	Setto sinistro / Déflecteur gauche / Left baffle / Deflector izquierda / Linker Deflektor
2	Setto destro / Déflecteur droite / Right baffle / Deflector derecho / Rechter Deflektor
3	Area non oscurata / Aire non obscurci / Area not obscured / Área no oscurecida / Nicht verdunkelter Bereich
4	Angolo di apertura / Angle d'ouverture / Opening angle / Ángulo de apertura / Öffnungswinkel
5	Raccordo lente-telaio / Raccord lentille-cadre / Lens-frame connection / Conexión lente-marco / Verbindung Linse-Rahmen

Secondo la raccomandazione CEPT T/R 70-03 il prodotto può essere utilizzato nei paesi elencati (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2). / Selon la recommandation CEPT T/R 70-03 le produit peut être utilisé dans les pays cités (nomenclature ISO 3166-1 alpha2). / According to the CEPT T/R 70-03 recommendation the device can operate in the listed countries (ISO 3166-1 alpha2 country codes). / Según la recomendación CEPT T/R 70-03 el producto se puede utilizar en los países enumerados (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2). / Gemäß der CEPT T/R 70-03 Empfehlung kann das Produkt in den angegebenen Ländern betrieben werden (ISO 3166-1 alpha2 Ländercodes).

9,35GHz*	AL	AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	GR	HU	NL	HR	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU	RS	CH	SK	SI	TR	
9,9GHz*	AL	AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DK	EE	FR	FI	GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU	RS	CH	SI	TR
10,525GHz*	AL	AD	BE	BA	BY	BG	CY		DK	ES		GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	SE	RS	CH	SI	UA	

* Frequenza centrale indicata sull'etichetta dati tecnici all'interno del prodotto. / Fréquence centrale indiquée sur l'étiquette des données techniques à l'intérieur du produit. / Center frequency indicated on the data label inside the product. / Frecuencia central indicada en la etiqueta de datos técnicos en el interior del producto. / Bandmittelfrequenz auf Datenetikett angegeben.